



FRIEDRICH NAUMANN
FOUNDATION For Freedom.

ANIMATE EUROPE PLUS

AnimateEurope 



CONCOURS INTERNATIONAL DE BANDE DESSINÉE 2019



ANIMATE EUROPE PLUS

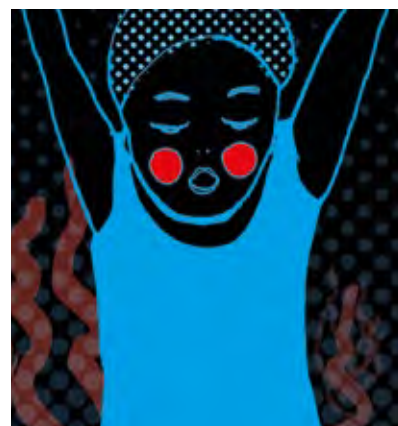
CONCOURS INTERNATIONAL DE BANDE DESSINÉE 2019



David Shaw

Prendre
du Recul

10



Marta Okrasko

La Flaque

18

Juliana Penkova

Il manque
quelque chose

26



Bruno Cordoba

Qu'est-ce que l'UE
a fait pour nous?

34



Paul Rietzl

Bonjour
l'Europe

42



LA FONDATION FRIEDRICH NAUMANN POUR LA LIBERTÉ

La Fondation Friedrich Naumann pour la Liberté est une fondation allemande dédiée à la promotion des principes libéraux et à l'éducation politique. Notre objectif est de défendre les principes de liberté et de dignité pour tous et dans tous les domaines, en Allemagne comme à l'étranger. La Fondation Friedrich Naumann pour la Liberté est active dans plus de 60 pays répartis en Europe, en Afrique, en Asie et en Amérique centrale et du nord. Les bureaux régionaux établis dans ces pays travaillent à promouvoir les droits humains, l'Etat de droit et la démocratie. A cette fin, nous encourageons le dialogue international et transatlantique au travers, entre autres, de conférences, de voyages d'études et de publications. Par ailleurs, la Fondation soutient des initiatives locales, régionales et nationales défendant les droits des minorités, le contrôle démocratique des forces de sécurité et le renforcement des coalitions internationales de défense des droits humains. Par le biais de notre Programme de dialogue européen, dont les bureaux sont à Bruxelles, Athènes et Prague, nous encourageons activement le débat politique et développons des approches et des solutions libérales innovantes. Un dialogue vivant se fonde sur la tolérance et l'entente mutuelle. Nos activités cherchent à défendre ces valeurs fondamentales à travers l'échange interculturel. Nos projets servent de plateformes libérales permettant aux partenaires internationaux de la Fondation de débattre de sujets en lien avec les programmes européens.

AVANT-PROPOS

En 2013, 2015 et 2017, nous avons demandé à des auteurs de bande dessinée et de romans graphiques venus du monde entier de participer à notre concours international de bande dessinée « Animate Europe » (Animer l'Europe) afin de nous faire part de leurs idées sur l'Europe. Le succès qu'a remporté notre concours est une preuve que les artistes ont des visions fascinantes à partager. Sous la forme de recueils, d'expositions et sur Internet, nos bandes dessinées voyagent à travers l'Europe et au-delà. Elles initient des discussions et insufflent une envie d'engagement pour l'Europe. En 2019, nous avons lancé la quatrième édition du concours « Animate Europe » afin de découvrir d'autres passionnantes histoires. Le thème de cette année est « Animate Europe + », autrement dit « la valeur ajoutée de l'Union européenne ».



Pourquoi « Animate Europe + » ? Parce que nous croyons en une Europe unifiée et sommes convaincus que l'Union européenne permet de garantir la liberté et la paix. L'UE a accompli beaucoup. Nous avons tendance à tenir ces accomplissements pour acquis et à vite oublier que l'Union européenne est un projet extrêmement important qui a réformé l'Europe et qui influence notre quotidien. Quelle est la valeur ajoutée de l'UE ? Quels sont les avantages de l'Union européenne ? Quelles sont les réussites de l'UE, d'après vous – en général ou d'après votre expérience personnelle ? Nous avons espéré que les artistes pourraient répondre à ces questions. Cette année encore, nous avons été submergés par le nombre de candidatures venues de 27 pays ! Rejoignez-nous pour parler de l'Europe.

Vous trouverez dans ce recueil les œuvres de nos cinq finalistes. Malgré les différences stylistiques et thématiques ainsi que les diverses visions relayées, elles partagent toutes l'idée d'une Europe forte et pleine de vie, fondée sur l'entente et la confiance entre tous.

Mais découvrez donc par vous-même !
Bonne lecture !

Thomas Ilka
Directeur du Dialogue européen



JURY



Lucie Lomová

est auteure de bandes dessinées et illustratrice. Sa bande dessinée la plus connue est la série Anča a Pepík qui raconte les aventures de deux petites souris et a été adaptée en dessin animé. Après une dizaine d'années consacrées à l'écriture de bandes dessinées pour enfants, elle s'est tournée vers un public adulte avec son roman graphique Anna en cavale, suivi de Les Sauvages et Sortie des artistes. Elle a également enseigné la bande dessinée à la Faculté d'art et de design de Pilsen ; elle collabore régulièrement avec la télévision tchèque en tant qu'illustratrice.



Julie Tait

travaille dans le domaine de la culture depuis plus de 29 ans. Elle a travaillé pour la plupart des médias avant de trouver sa place en tant que directrice de festivals. Entre 2008 et 2012, elle a dirigé un important programme de festival d'arts en extérieur, organisé dans tout le comté de Cumbria au Royaume-Uni dans le cadre des olympiades culturelles de Londres. En 2013, elle a fondé le festival international de bande dessinée « Lakes International Comic Art Festival », unique en son genre au Royaume-Uni. Julie a gagné de nombreux prix et préside le « Space2Create », une association qui développe des programmes créatifs pour les personnes atteintes de troubles mentaux.



Judith Vanistendael

a étudié les arts à l'école d'arts « Hochschule der Künste » à Berlin ainsi qu'à l'université de Gand. Elle a également étudié l'Amérique latine et suivi les maîtres de la bande dessinée à l'école d'arts « Sint Lukas » à Bruxelles. Son œuvre semi-autobiographique Dance by the Light of the Moon a été traduite dans neuf langues et nominée à deux reprises pour le Grand Prix du festival d'Angoulême. Elle est également illustratrice pour plusieurs maisons d'édition.

JULIE TAIT

C'est non seulement passionnant, mais aussi un honneur de se pencher sur le travail de créateurs si variés venus de toute l'Europe, et de se rappeler pourquoi l'Union européenne est si importante. Cela a été un plaisir d'échanger avec des collègues de tant de pays différents sur la façon dont les bandes dessinées peuvent communiquer cette vision.

C'est toujours bien de sortir de sa coquille et de découvrir le monde. Et les bandes dessinées sont un outil puissant et attractif qui contribue au dialogue des cultures.

LUCIE LOMOVÁ



Mathieu Diez

Après une carrière dans la banque, Mathieu Diez a commencé à développer son propre projet, le « Café du bout du monde ». En 2006, il crée le « Lyon BD Festival », dont l'idée de départ est de mêler l'art séquentiel à d'autres formes artistiques pour toucher un public plus large. Après treize ans d'existence, le « Lyon BD Festival » s'est imposé comme l'un des festivals de bande dessinée les plus innovants d'Europe. En 2017, il a été nommé Conseiller artistique Bande Dessinée auprès du commissariat « La France à Francfort 2017 ».



Kalle Hakkola

est programmeur artistique, producteur et scénariste d'une bande dessinée pour enfants. Il a dirigé le « Helsinki Comics Festival » (Festival de bande dessinée d'Helsinki) et cofondé le Centre de la bande dessinée d'Helsinki. Kalle Hakkola promeut la bande dessinée finlandaise dans le monde entier et travaille en étroite collaboration avec le Fonds littéraire finlandais.

Lyon BD a travaillé sur de nombreux projets internationaux ces dernières années, et c'est devenu un des piliers de notre activité. Nous travaillons également avec des artistes sur des créations originales. Cela m'a donc paru très naturel de participer à cette initiative unissant autant de pays et de créateurs européens. Cela a été un vrai plaisir de participer.

MATHIEU DIEZ

C'est passionnant de voir des bandes dessinées utilisées de façons aussi différentes pour raconter des histoires. Ce concours nous donne un bon aperçu de toutes les facettes de la culture européenne.

KALLE HAKKOLA

FINALISTES

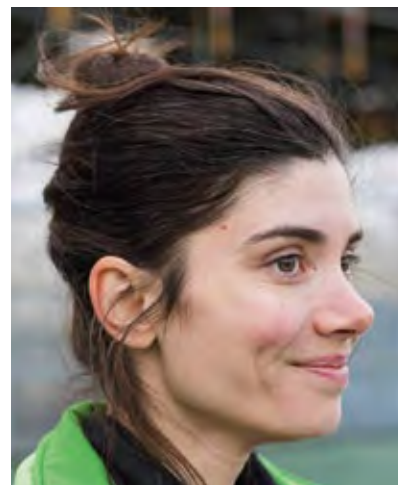


David Shaw
Royaume-Uni

David Shaw est né et a fait sa scolarité en Irlande du Nord. Il a étudié l'histoire et les arts expressifs à Dublin et Canterbury. Il a enseigné le théâtre dans de nombreuses écoles du Royaume-Uni. Il vit actuellement près de la ville médiévale Sandwich dans le Kent, qui lui a inspiré ses deux romans illustrés historiques et leur cadre : *The Little Black Prince* et *The Voyage of the Merlin*, destinés au jeune public. Il a passé un an à Cassino, en Italie, où il a trouvé l'inspiration pour son roman graphique récemment publié, *Arandora Crossing*.

Marta Okrasko
Pologne

Marta est une artiste qui travaille dans différentes branches du graphisme. Elle a obtenu son master avec mention à la « Warsaw Academy of Fine Arts » (Académie des beaux-arts de Varsovie) et a également étudié à l'« International School of Fashion and Costume Design » (Ecole internationale de mode et de création de costumes). Elle partage son temps entre la scénographie et le graphisme. Elle a créé des costumes pour le théâtre pendant de nombreuses années ; maintenant, elle est principalement créatrice d'identité visuelle, mais elle dédie son temps libre à la conception de livres, notamment pour enfants. Son travail cherche à combiner beauté visuelle et intérêt du contenu. Quand elle n'arrive pas à dormir, elle explore les anciennes techniques d'imprimerie, telles que la taille d'épargne.



Juliana Penkova
Allemagne

Juliana Penkova développe des concepts architecturaux pour des logements, des écoles, des bibliothèques, des salles de conférence et des théâtres depuis dix ans. La création d'espaces uniques dans leurs couleurs et leurs formes est la passion de sa vie, ce qui la plonge dans un monde de peu de mots, mais plein d'histoires. Bien que son travail soit principalement numérique, elle a décidé, pour cette bande dessinée, d'utiliser les classiques crayons de couleur. De cette manière, tout le monde peut colorier avec elle !

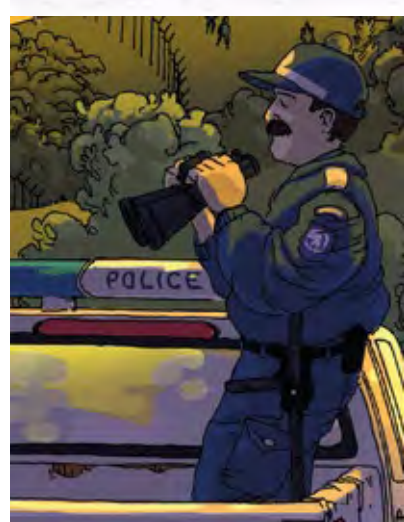
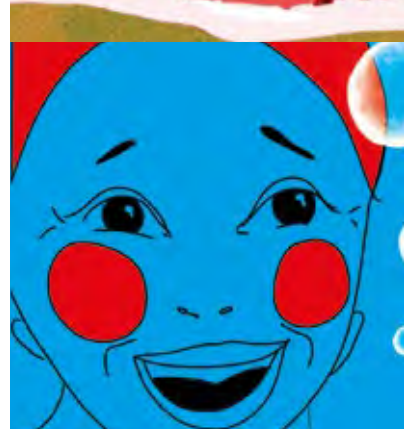


Bruno Cordoba Argentine et Allemagne

Bruno Cordoba est né en Argentine et vit actuellement en Allemagne, où il travaille et étudie. Il a découvert très tôt les bandes dessinées et les œuvres de Tolkien, ce qui a changé sa vie à jamais. La complexité, la richesse, la tangibilité et la profondeur de la mythologie de la Terre du Milieu, ainsi que les impressionnantes possibilités narratives du langage de la bande dessinée ont marqué pour toujours les aspirations créatives de Bruno enfant. Depuis, construire des mondes à travers une narration mêlant texte et dessins est devenu son obsession. Le reste du temps, Bruno se dédie à la création de bandes dessinées, au graphisme et à l'illustration.


Paul Rietzl Allemagne

Paul Rietzl est un illustrateur et auteur de bandes dessinées originaire d'Augsbourg, en Allemagne. Il a grandi en Bavière, près de Munich. Après son bac, il a fait un apprentissage en peinture sur porcelaine et verre, avant de déménager à Augsburg pour étudier le design de communication. Depuis la fin de ses études, il travaille comme illustrateur et graphiste indépendant. Mais dès qu'il a du temps libre, il se consacre à la bande dessinée, qui le passionne depuis son enfance. En 2016, la maison d'édition « Round Not Square » (Berlin) publie son premier roman graphique Shipwreck, conçu sous la forme d'un rouleau. Actuellement, il travaille sur de nouveaux projets de bande dessinée.




PRENDRE DU RECUL


Zone frontalière
entre
Belfast et Dublin



Le soleil est couché.
Rentrons.



Maman m'a dit
qu'il y a vingt ans,
les phares sur une
route peu fréquentée
la remplissaient
de terreur.



ET ELLE
N'ÉTAIT
MÊME PAS
HOMO.

«The Boys» auraient
demandé si on était
des homosexuels
protestants ou catholiques.
On aurait dit qu'on était
un de chaque et ils nous
auraient tabassés de
manière proportionnée.



MAMAN, PAPA ET MOI,
ON SE DISAIT QU'ILS
RISQUAIENT LEUR VIE
EN PASSANT SUR CES ROUTES
À N'IMPORTE QUEL MOMENT
DU JOUR OU DE LA NUIT.

Les hélicoptères qui
volaient en cercle.
Les tours de contrôle
sinistres sur chaque
grande colline.



ils observent



ils écoutent

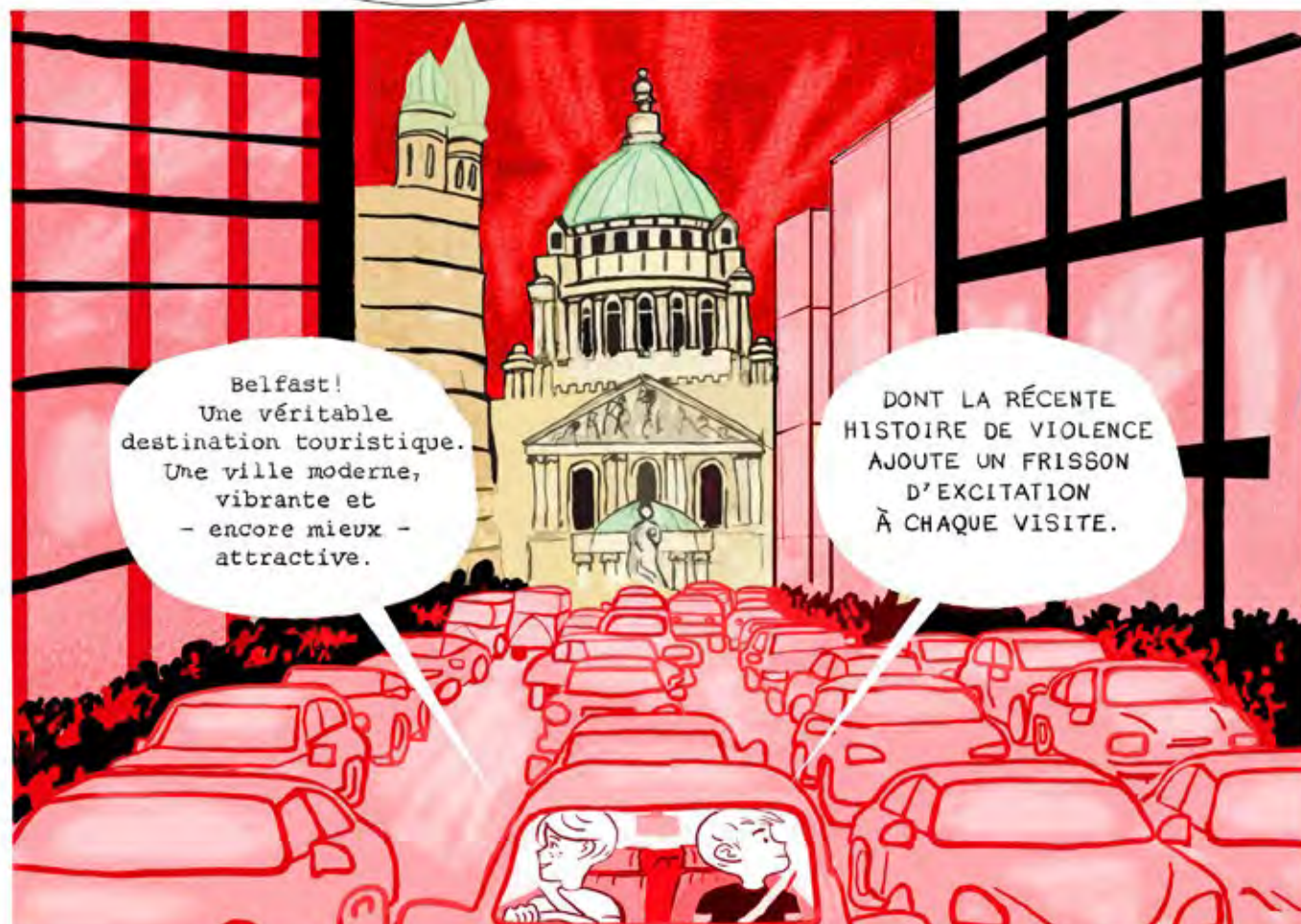
Des contrôles routiers
organisés par
Dieu sait qui.

TOUT LE MONDE SURVEILLAIT
OU ÉTAIT SURVEILLÉ.
ON NE SE FIAIT À PERSONNE.













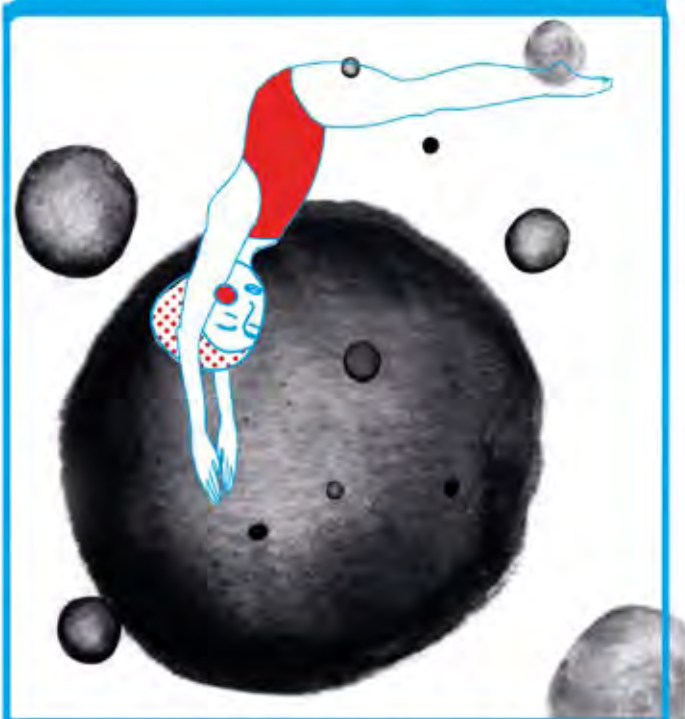
Une petite ville quelque part hors de l'UE



Vous êtes-vous déjà demandé ce qui se cache dans une flaque ?



J'y pense chaque jour parce que, quel que soit le temps dehors, la flaque est toujours là à m'attendre.



J'adorerais nager, mais je n'ai jamais essayé. Parfois, je me dis que je pourrais sauter dans la flaque et y nager.



Et rencontrer des amis étranges.....

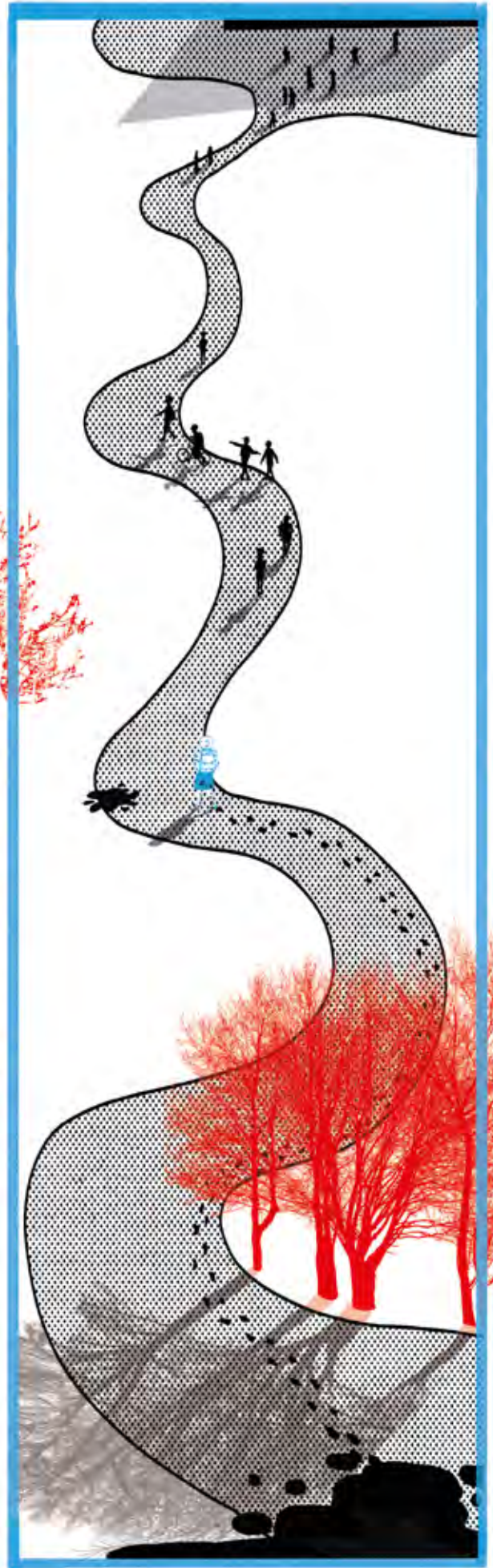
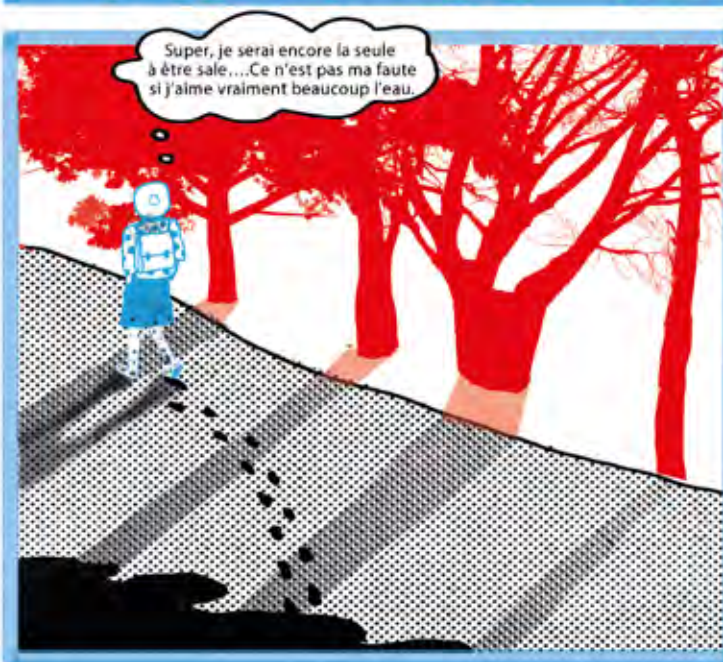
LA FLAQUE®

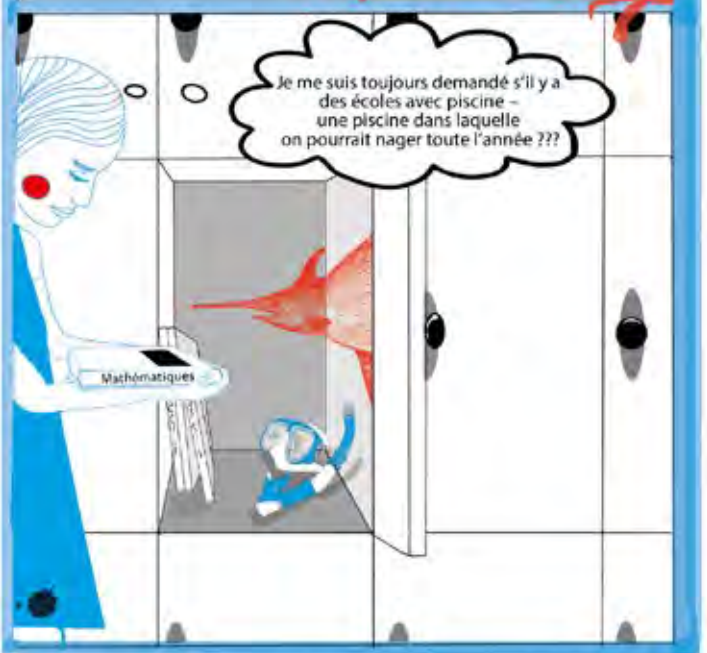
par Marta Okrasko

Dans l'eau, je me sens libre. Je m'imaginais que quand on nage, on oublie tous ses problèmes.
 Dans l'eau, on peut faire des choses impossibles sur le sol.
 On a l'impression d'être dans l'espace sans avoir à monter dans une navette spatiale. Et on peut jouer avec la gravité.



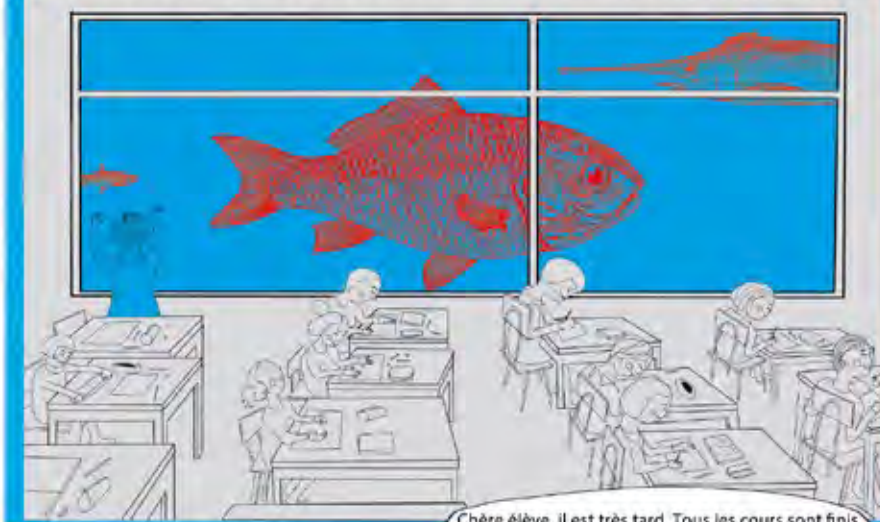
Mais en fait, c'est la gravité qui joue avec moi.... Je ne sais pas comment, mais tout d'un coup toute la boue et l'eau de la flaque apparaissent
 comme par enchantement sur mes chaussures neuves, et sur ma jupe neuve.
 Je me dis que ça doit être de la magie ? Est-ce que ma mère va croire aussi que c'est de la magie ?
 Vous savez quoi, moi je crois en la magie ! Malheureusement, cela m'arrive toujours au début du chemin qui va à l'école.





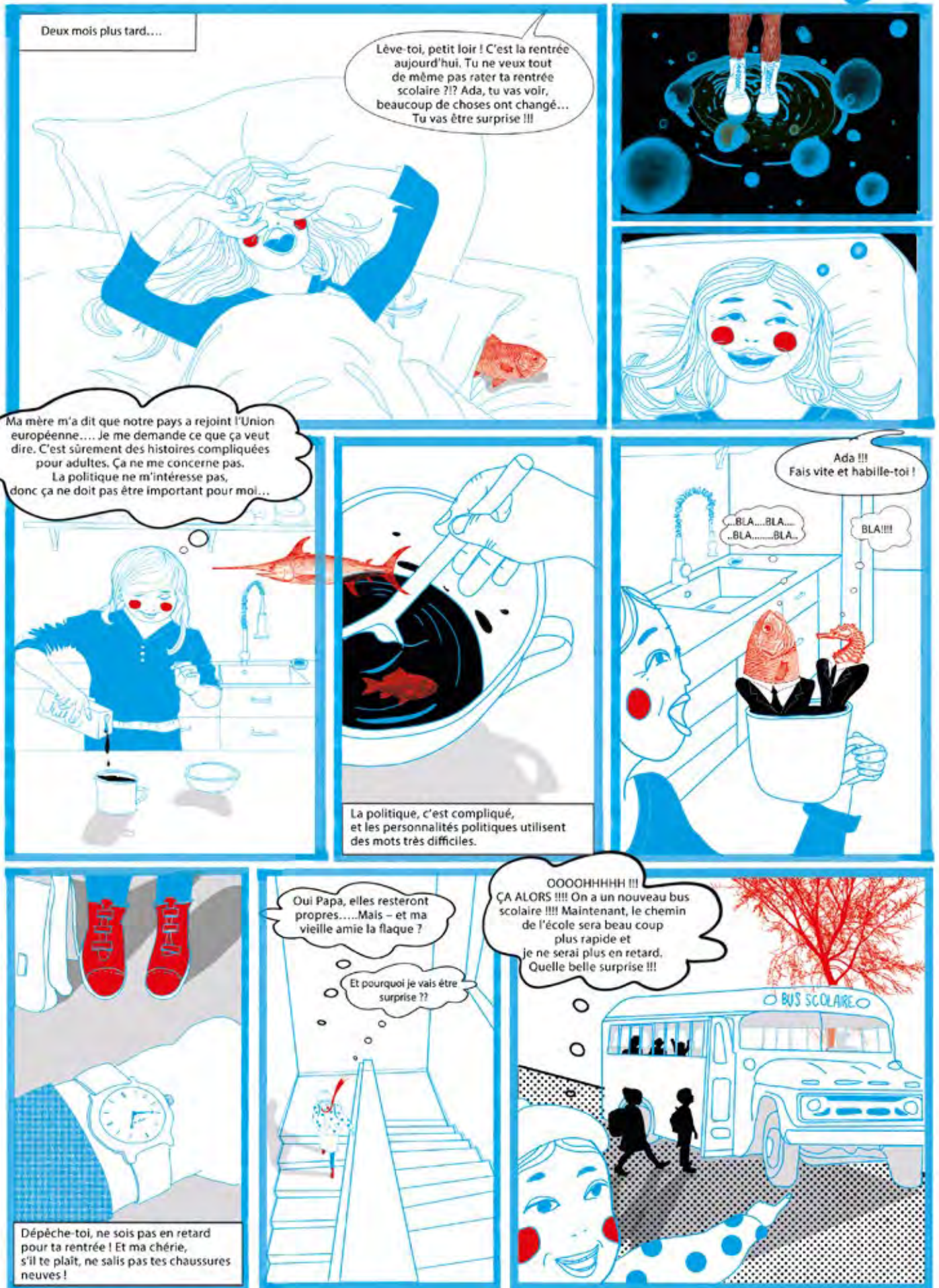


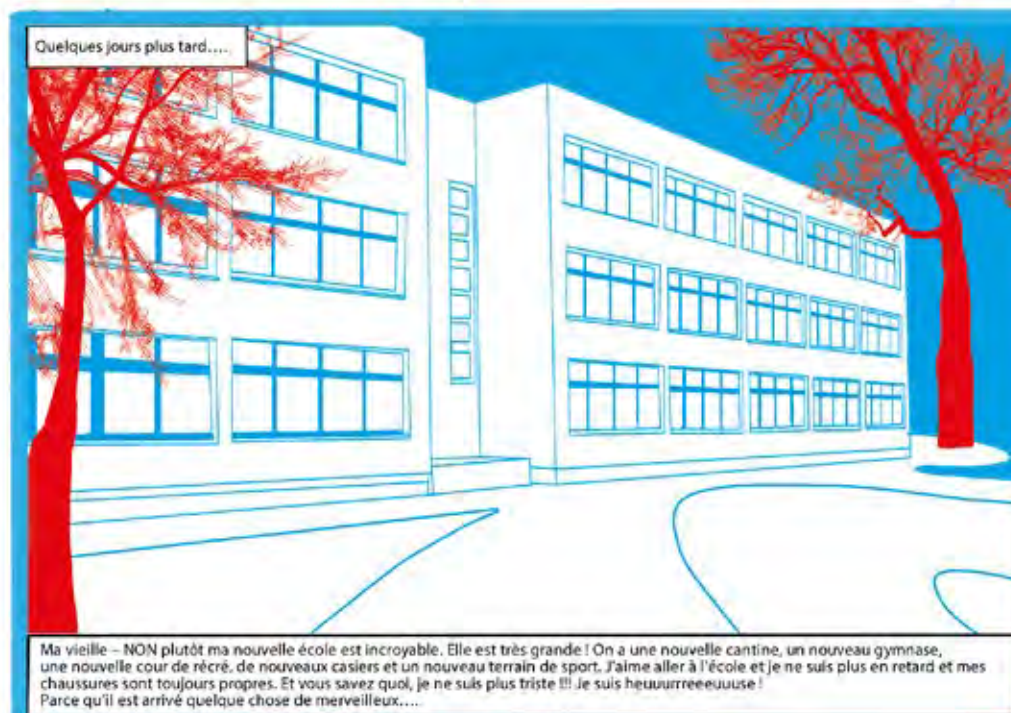
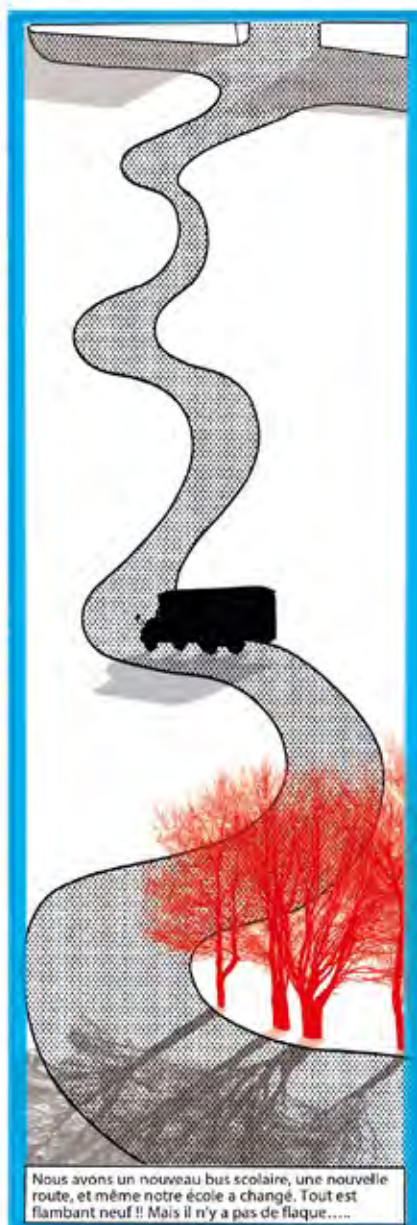
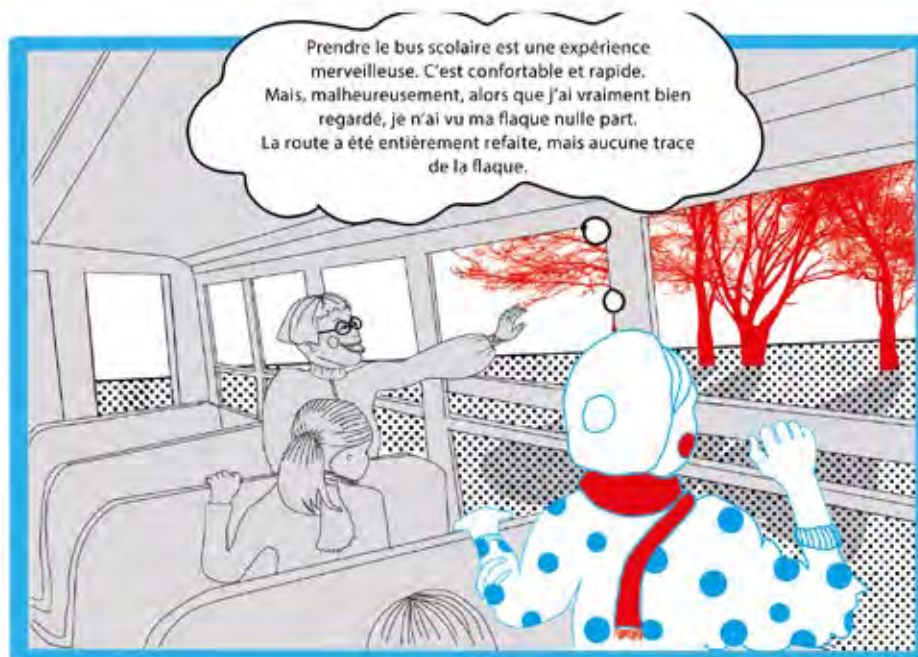
Pendant le cours le plus long, tout d'un coup et sans prévenir, la vue au-dehors a complètement changé. De gros poissons ont commencé à nager dans le ciel. Apparemment, les autres élèves n'ont rien vu du tout. Je me suis approchée des fenêtres pour admirer la vue magnifique. Un poisson s'approche et me regarde. Je le regarde et m'approche encore un peu... Mais malheureusement, cette vue n'était en fait qu'un....

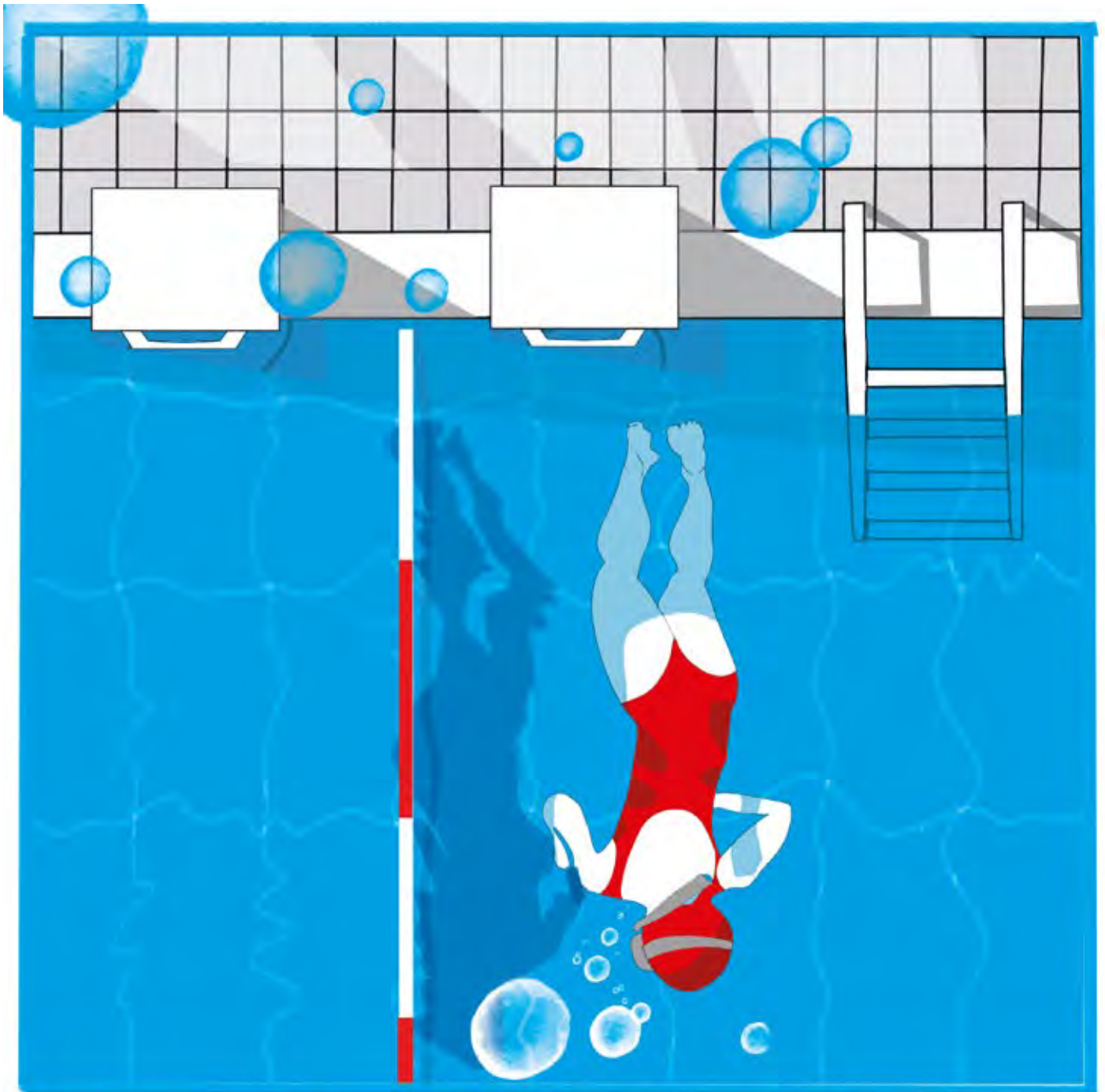


Chère élève, il est très tard. Tous les cours sont finis. C'est le dernier jour d'école. L'école sera fermée et les vacances vont commencer. Ce n'est pas une chambre, ici. Il faut que tu t'en ailles !!!









ANIMATE EUROPE 2019

par Juliana Penkova

















MAINTENANT
IL NE MANQUE
PLUS RIEN ♥
FIN.

QU'EST-CE QUE L'UE A FAIT POUR NOUS?

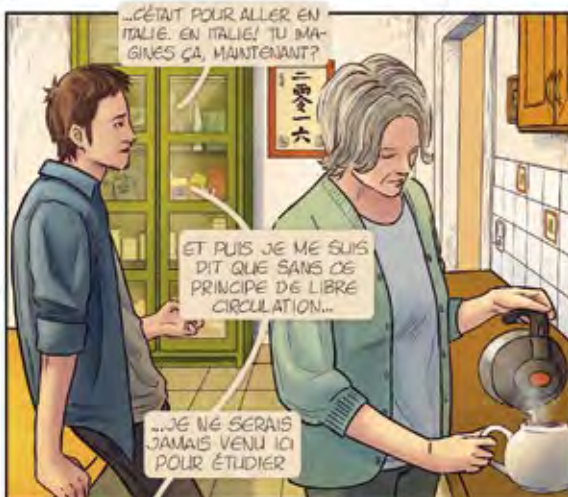
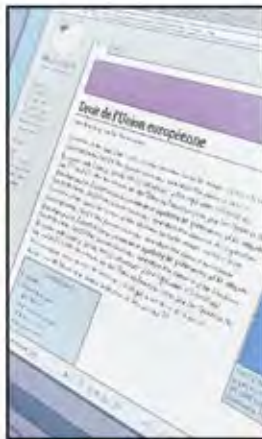
par Bruno Cordoba













JE NE SAIS PAS, LE ROAMING AUSSI!

ÇA PARAÎT PEU, MAIS QUAND MÊME...

POUR MOI, QUAND JE PENSE À L'UNION EUROPÉENNE...

CE QUI ME VIENT À L'ESPRIT EST TRÈS DIFFÉRENT. ENFIN, BIEN SÛR, TOUTES CES CHOSSES DONT TU PARLES SONT BIEN...



MAIS J'AI VÉCU LA SECONDE GUERRE MONDIALE...

JE N'ÉTAIS QU'UNE ENFANT, MAIS... JE M'EN SOUVIENS

JE ME SOUVIENS DE L'HORREUR, DE LA MORT, DE LA PEUR...



SURTOUT LA PEUR...

DANS LA NACHKRIEGS-ZEIT*, L'IDÉE QUE CELA POURRAIT SE REPRODUIRE ÉTAIT TRÈS PRÉSENTE.



J'AI VU MON PAYS DIVISÉ EN DEUX, LE MUR, LA GUERRE FROIDE...



C'EST PAR-DESSUS TOUT LA PAIX QUE L'UE NOUS A APPORTÉE.

C'EST ÇA QUE SIGNIFIAIENT LA CEE, PUIS L'UE, POUR MA GÉNÉRATION.

DES PAYS EN CONFLIT CONSTANT AU COURS DE L'HISTOIRE...



TRAVAILLENT MAINTENANT ENSEMBLE, ET C'EST LA PLUS GRANDE PÉRIODE DE PAIX JAMAIS VUE

ET IL Y A TRÈS PEU DE RISQUE DE NOUVEAU CONFLIT, EN RAISON DE CETTE INTERDÉPENDANCE



NON, CE N'EST PAS SEULEMENT LA PAIX... L'UE M'A REDONNÉ ESPOIR.

MAIS... LA PEUR EST TOUJOURS LÀ, À VRAI DIRE... PEUT-ÊTRE À CAUSE DE TOUT CE QUE J'AI VÉCU.

JE NE PEUX PAS M'EMPÊCHER DE ME RAPPELER QUE BEAUCOUP DE CONFLITS SONT JUSTE EN SUSPENS GRÂCE À DES FRONTIÈRES PLUS FLOUES...



L'IRLANDE, GIBRALTAR, LE TYROL DU SUD...

CES CONFLITS LATENTS SON PARTOUT EN EUROPE, ET SANS L'UNION, L'HISTOIRE SERAIT TRÈS DIFFÉRENTE.



C'EST VRAI QUE J'AI TOUJOURS CONSIDÉRÉ LA PAIX COMME UNE ÉVIDENCE...

ET C'EST AINSI QU'IL FAUT QUE ÇE SOIT...

JE SUIS TRÈS HEUREUSE QUE VOUS TROIS AYEZ PU GRANDIR SANS LA MENACE DE LA GUERRE

* PÉRIODE APRÈS-GUERRE

LA PAIX







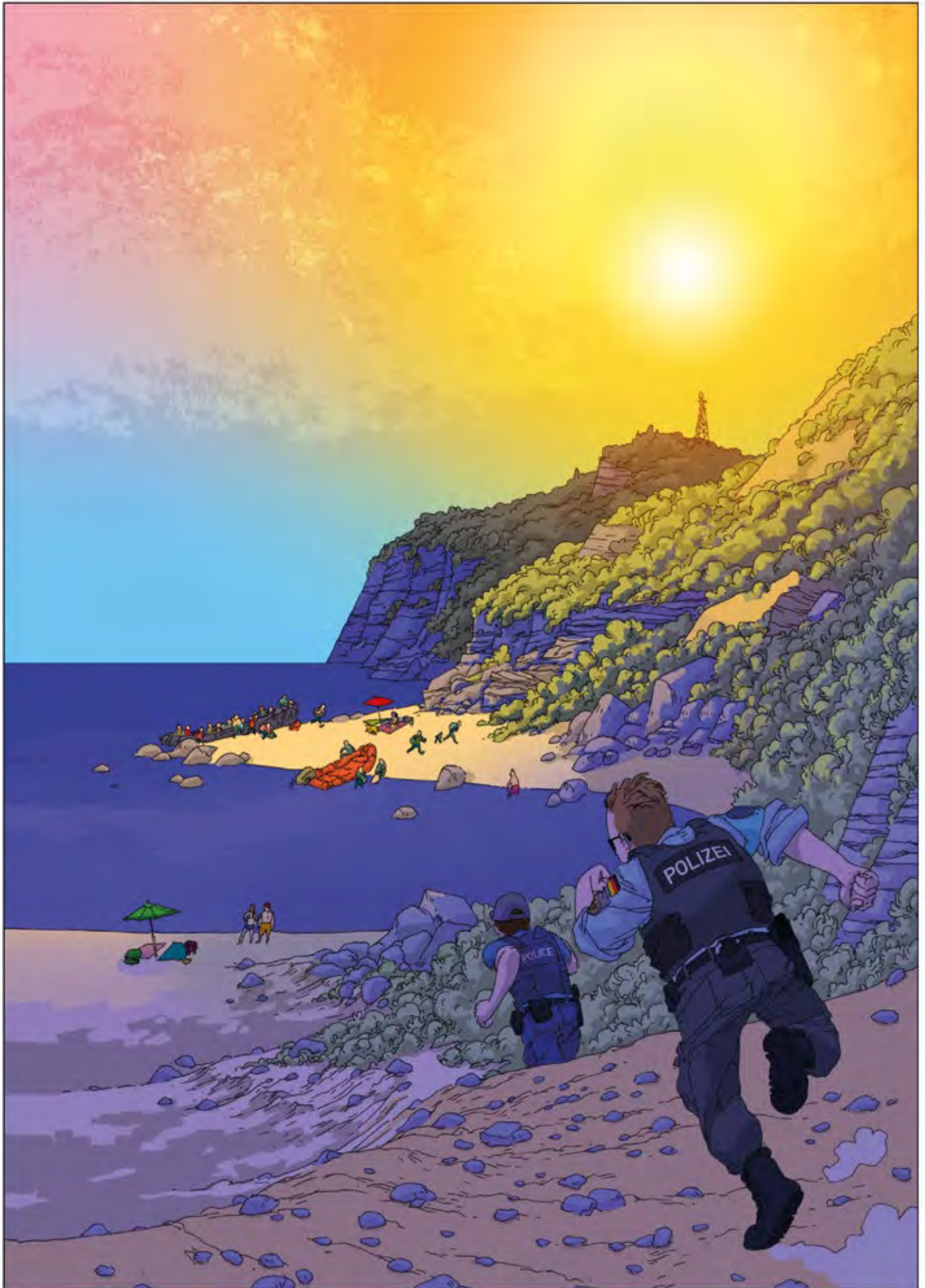














EDITEUR

Fondation Friedrich Naumann pour la Liberté
Programme pour le Dialogue européen
Avenue de Cortenbergh/Kortenberglaan 71
1000 Bruxelles
Belgique
Téléphone +32 2 28209-30
Téléfax +32 2 28209-31
brussels@fnst.org
www.fnf-europe.org

EDITEUR RESPONSABLE

Thomas Ilka
Directeur Dialogue européen

COORDINATION

Charlot Uhrig
Coordinatrice de programme
Programme pour le Dialogue européen

ILLUSTRATION DE COUVERTURE

Paul Rietzl

CRÉDITS IMAGES/PHOTOS

Portrait Judith Vanistendael: Daphne Titeca
Portrait Lucie Lomova: Robert Sedmik
Mathieu Diez: Institut Français

Quelle est la
valeur ajoutée de l'UE ?
Quels sont les avantages de
l'Union européenne ? Quelles sont les
réussites de l'UE, d'après vous – en général
ou d'après votre expérience personnelle ? Ce sont
ces questions qui ont été posées aux auteurs de
bande dessinée et de romans graphiques du monde
entier à l'occasion de la quatrième édition de notre con-
cours international de bande dessinée « Animate Europe ».
Pourquoi l'édition de cette année s'appelle-t-elle « Animate
Europe + » ? Parce que nous croyons en une Europe uni-
fiée et sommes convaincus que l'Union européenne per-
met de garantir la liberté, la paix et la stabilité. Initi-
ons des discussions sur le thème de l'Europe ! Ce recueil
rassemble les œuvres des cinq finalistes de
l'édition 2019 de notre concours. Quelle est
la valeur ajoutée de l'Union européenne,
d'après ces artistes ?
Découvrez-le en
les lisant !

AnimateEurope 

ISBN 978-3-95937-010-3

